

### Haurren datuak / Datos del niño/a

1.abizena / Apellido 1

2.abizena / Apellido 2

Izena / Nombre

NAN-AIZ / DNI-NIE

Ikastetxea / Centro escolar

### Guraso edo tutore eskatzailearen datuak / Datos del padre/madre o tutor-a solicitante

1.abizena / Apellido 1

2.abizena / Apellido 2

Izena / Nombre

NAN-AIZ / DNI-NIE

Helbidea / Dirección

PK / CP

Emaila

Telefonoa

Nire seme/alabari gizarte laguntzadun matrikula aplikatzea eskatzen dut.

Oharra: gizarte laguntzadun matrikula gizarte laguntzak jasotzen dituzten familiei dagokie.

Solicito se le aplique a mi hijo/hija la matrícula con ayuda social.

Nota: La matrícula con ayuda social corresponde a aquellas familias que reciben ayudas sociales.

### Datuen kontsulta / Consulta de datos

Interesdunek eskubidea dute administrazio jardulearen esku dauden edo beste edozein administraziok egin dituen dokumentuak ez aurkezteko. (Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen 39/2015 Legearen 28. artikulua).

Udalak jaso beharreko informazioa:

- diru-sarrerak bermatzeko erretaren kontsulta
- gizarte larrialdietarako laguntzak
- Donostian erroldatuta egotea

Donostiako Udalak agiri horiek kontsultatu edo eskatu ahal izango ditu, bai eskabidea egiten denean, bai hurrengo berrikuspenetan, non eta interesdunak ez duen horren aurka egiten.

Interesdunak aurka eginez gero, beharrezkoa da aurka egiteko arrazoiak adieraztea (Datuak Babesteari buruzko 2016/679 (EB) Erregelamenduaren 21. art.)

Kontsultatu "Aurka egiteko eskubidea" izapidea

Las personas interesadas tienen derecho a no aportar documentos que ya se encuentren en poder de la Administración. (Artículo 28 de la Ley 39/2015 del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas).

La documentación a recabar por el Ayuntamiento es la siguiente:

- consulta RGI (Renta de Garantía de Ingresos).
- ayudas de emergencia social
- empadronamiento en San Sebastián

El Ayuntamiento de San Sebastián podrá consultar o recabar dichos documentos tanto en el momento de la solicitud como en sucesivas revisiones salvo que la persona interesada se opusiera a ello.

En caso de oposición, es necesario que justifique las razones de su oposición (art.21 del Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016).

Consulte el trámite "Derecho de oposición" en la web:

webgune honetan: [www.donostia.eus](http://www.donostia.eus)

Donostiako Udalak egiten duen datu pertsonalen trataera legitimatuta dago interes publikoaren izenean edo udalari berari emandako botere publikoen izenean egindako eginkizun bat betetzeko, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erreglamenduaren 6.1 e) artikuluan aurreikusitakoaren arabera.

[www.donostia.eus](http://www.donostia.eus)

El tratamiento de los datos de carácter personal por parte del Ayuntamiento de San Sebastián queda legitimado en el cumplimiento de una misión realizada en interés público o el ejercicio de poderes públicos conferidos al propio Ayuntamiento, en los términos previstos en el artículo 6.1) del Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016.

**Tokia eta eguna / Lugar y fecha**

**Sinadura / Firma**

**Tratamenduaren arduraduna**

**Responsable del tratamiento**

**Identitatea:** Donostiako Udala – IFZ P2007400A  
**Helbidea:** Ijentea,1 – 20003 Donostia  
**Telefonoa:** 010 / 943 481 000  
**E-mail:** udalinfo@donostia.eus  
**Datuen Babesaren Ordezkarria:** dbo@donostia.eus

**Identidad:** Ayuntamiento de San Sebastián – NIF P2007400A  
**Dirección:** Ijentea,1 – 20003 San Sebastián  
**Teléfono:** 010 / 943 481 000  
**E-mail:** udalinfo@donostia.eus  
**Delegado/a de Protección de Datos:** dbo@donostia.eus

**Tratamenduaren xedea**

**Finalidad del tratamiento**

**Helburua:** "Haurrak beti Jolasean" programan parte-hartutako pertsonen informazio pertsonalaren kudeaketa. Programa honetan haurrak taldetan adinka bilduta euskaraz jolasten dira eskolan.

**Gestión** de la información personal relativa a personas participantes en el programa "Los niños siempre jugando", que tiene por objetivo, juntar a niños en grupos por edades y que jueguen en la escuela en euskara.

**Gordetzeko epeak:** Ezabatuko dira eskaera egiten denetik 2 urte igarotakoan.

**Plazos de conservación:** Se eliminarán transcurridos 2 años desde la realización de la solicitud.

**Legitimazioa**

**Legitimación**

Interes publikoaren izenean burututako jarduerak DBEOren 6.1.e) artikulua.  
 - 2/2016 Legearen, Apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa, 17.1. 26 ) artikulua  
 .- 10/1982 Legea, azaroaren 24koa, Euskararen Erabilera Normalizatzeko Oinarritzkoa

Artículo 6.1 e) RGPD Cumplimiento de una misión de interés público.  
 - Artículo 17.1.26) de la Ley 2/2016, de 17 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi.  
 - Ley 10/1982 de 24 de diciembre, Básica de la Normalización del Uso del Euskera

**Hartzaileak**

**Personas destinatarias**

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.

Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.

**Eskubideak**

**Derechos**

Interesdunek honako eskubide hauek dituzte:

- Donostiako Udala interesdunen datu pertsonalak tratatzen ari den ala ez dioen baieztapena jasotzeko eskubidea.
- Haien datu pertsonaletara sarbide izateko, okerrak diren datuen zuzenketa eskatzeko, edo, kasuan kasu, ezabatzeko eskubidea, datuak jaso ziren beharrianetarako jada beharrezkoak ez direnean.
- Egoera jakin batzuetan honako hauek eskatzeko:
  - Datuen tratamendua mugatzea. Kasu horretan, Donostiako Udalak erreklamazioen aurrean defendatzeko edo haiek egikaritzeko gordeko ditu soilik.
  - Datuen tratamenduaren aurka egitea. Kasu horretan, Donostiako Udalak datuak tratatzeari utziko dio, salbu eta arrazoi legitimo larriak baldin badaude edo erreklamazio posibleen defentsa edo egikaritza badago. Banakako erabaki automatizatuetarako datuen tratamenduaren aurka egiteko eskubidea ere erabil dezake.

Las personas afectadas tienen derecho a:

- Obtener confirmación sobre si el Ayuntamiento de San Sebastián está tratando sus datos personales.
- Acceder a sus datos personales, así como a solicitar la rectificación de los datos inexactos o, en su caso, solicitar la supresión cuando, entre otros motivos, los datos ya no sean necesarios para las finalidades para las cuales fueron recabados.
- Solicitar en determinadas circunstancias:
  - La limitación del tratamiento de sus datos, en cuyo caso sólo serán conservados para el ejercicio o la defensa de reclamaciones.
  - La oposición al tratamiento de sus datos, en cuyo caso, el Ayuntamiento de San Sebastián dejará de tratar los datos, salvo por motivos legítimos imperiosos, o el ejercicio o la defensa de posibles reclamaciones. Incluido el tratamiento de sus datos para decisiones individuales automatizadas.

Eskubide horiek Donostiako Udalaren aurrean egikaritu ahal izango dira. Helbidea: Ijentea kalea, 1- 20003 Donostia.

Los derechos podrán ejercerse ante el Ayuntamiento de San Sebastián – C/ Ijentea, 1 – 20003 San Sebastián

Eskubideen egikaritzan behar den arreta jaso ez bada, Datuen Babeserako Euskal Bulegoaren aurrean erreklamazioa jarri ahal izango da. Helbidea: Beato Tomás de Zumárraga, 71 - 3. solairua - 01008 Vitoria-Gasteiz.

Si en el ejercicio de sus derechos no ha sido debidamente atendida o atendido, podrá presentar una reclamación ante la Agencia Vasca de Protección de Datos. Dirección: C/ Beato Tomás de Zumárraga, 71 – 3ª planta - 01008 Victoria-Gasteiz.